

## DE

### Reiniger & Entkalker

Geeignet zur Reinigung und Entkalkung von Luftbefeuchtern und Luftwäscher.

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung für einen besseren Betrieb, bessere Hygiene und eine längere Lebensdauer Ihres Gerätes. Nach der Reinigung ist Ihr Gerät hygienisch sauber, kalkfrei, und sofort wieder einsatzbereit.

#### Anleitung:

Lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung von Ihrem Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Während des Entkalkens kann das Gerät nicht verwendet werden. Entfernen Sie Spritzer der Clean Air Optima® Reinigungs- und Entkalkungslösung auf der Arbeitsfläche oder auf der Außenseite des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch.

- Geben Sie 2 - 4 Kappen Clean Air Optima® Reiniger & Entkalker in den Wassertank.
- Füllen Sie das Wasserbecken bis zum Rand mit Wasser auf.
- Mindestens 30 Minuten und maximal 60 Minuten einwirken lassen.
- Spülen Sie das Wasserbecken nach der Reinigung und Entkalkung gründlich mit Wasser aus.
- Wenn noch Kalkspuren sichtbar sind, empfehlen wir, die Reinigung und Entkalkung zu wiederholen.

#### Achtung:

Zum Reinigen und Entkalken muss das Gerät ausgeschaltet sein, damit durch die Vernebelung keine Säure über Aerosole in die Luft gelangt.

Der Clean Air Optima® Reiniger & Entkalker ist nicht für das Wasserreservoir (Wassertank) geeignet.

Clean Air Optima® Reiniger &amp; Entkalker

Wir empfehlen die Verwendung eines milden Reinigungsmittels für das Wasserreservoir (Wassertank).

## NL

### Reiniger & Ontkalker

Geschikt voor het reinigen en ontkalken van luchtbevochters en luchtwassers.

Wij raden een regelmatige reiniging aan voor een betere werking, betere hygiëne en een langere levensduur van uw apparaat. Na de reiniging is uw apparaat hygiënisch schoon, kalkvrij en meteen weer klaar voor gebruik.

#### Gebruiksaanwijzing:

Lees eerst aandachtig de gebruiksaanwijzing van uw apparaat. Schakel het apparaat uit. Tijdens het reinigen en ontkalken, mag het apparaat niet worden gebruikt. Spatten van de Clean Air Optima® Reiniger & Ontkalker op een werkoppervlak of aan de buitenkant van het apparaat, verwijderen met een zachte, vochtige doek.

- Doseer 2 - 4 doppen Clean Air Optima® Reiniger & Ontkalker in het waterbassin van de luchtbevochtiger.
- Voeg water toe tot de rand van het waterbassin.
- Laat minimaal 30 minuten en maximaal 60 minuten inwerken.
- Na het reinigen en ontkalken, het waterbassin grondig met water afspoelen.
- Indien er nog sporen van kalkaanslag zichtbaar zijn, adviseeren wij reiniging en ontkalken te herhalen.

#### Let op:

Om te reinigen en ontkalken, dient het apparaat uitgeschakeld te zijn, zodat er door de verneveling geen zuur via aerosolen in de lucht komt.

Clean Air Optima® Reiniger & Ontkalker is niet geschikt voor het waterreservoir (watertank).

Clean Air Optima® Reiniger &amp; Ontkalker

Wij adviseren voor het waterreseoir (watertank), een mild afwasmiddel te gebruiken.

## FR

### Nettoyant & détartrant

Convient pour le nettoyage et le détartrage des humidificateurs et des purificateurs d'air.

Nous recommandons de nettoyer régulièrement votre appareil pour lui garantir un meilleur fonctionnement, une meilleure hygiène et pour prolonger sa durée de vie. Après le nettoyage, votre appareil est hygiéniquement propre, exempt de calcaire et immédiatement prêt à l'emploi.

#### Instructions :

Lisez d'abord le mode d'emploi de votre appareil. Mettez l'appareil hors tension. Pendant le nettoyage et le détartrage, l'appareil ne peut pas être utilisé. Vaporisez la solution Clean Air Optima® nettoiyante et détartrante sur la surface extérieurs de l'appareil après avoir placé celui-ci sur un plan de travail, et essuyez le produit au moyen d'un chiffon doux et humide.

- Versez 2 - 4 bouchons de solution nettoyante et détartrante Clean Air Optima® dans le bac à eau de l'humidificateur.
- Ajoutez de l'eau jusqu'au bord du bac à eau.
- Laisser agir au moins pendant 30 minutes et pendant maximum 60 minutes.
- Après le nettoyage et le détartrage, rincez abondamment le bac à eau à l'eau claire.
- Si des traces de calcaire sont encore visibles, nous vous recommandons de répéter les opérations de nettoyage et de détartrage.

#### Attention :

Pour le nettoyer et le détartrer, l'appareil doit être hors tension, afin qu'aucun acide ne soit libéré dans l'air via les aérosols en raison de la nébulisation.

Le nettoyant et détartrant Clean Air Optima® ne convient pas pour le réservoir d'eau.

Clean Air Optima® Nettoiyant &amp; détartrant

Nous vous recommandons d'utiliser un détergent doux pour le réservoir d'eau.

## EN

### Cleaner & Descaler

Suitable for cleaning and descaling of humidifiers and air washers.

We recommend regular cleaning for better operation, better hygiene and a longer life of your device. After cleaning, your device is hygienically clean, lime-free and immediately ready for use again.

#### Instructions:

First read the instruction manual from your device. Switch off the device. During cleaning and descaling, the device may not be used. Splashes of the Clean Air Optima® Cleaner & Descaler solution on a work surface or on the outside of the device, remove it with a soft, damp cloth.

- Dose 2 - 4 caps of Clean Air Optima® Cleaner & Descaler in the water basin of the humidifier.
- Add water to the edge of the water basin.
- Leave for a minimum of 30 minutes and a maximum of 60 minutes settle in.
- After cleaning and descaling, thoroughly rinse the water basin with rinse water.
- If traces of limescale are still visible, we recommend repeating cleaning and descaling.

##### Pay attention:

To clean and descale, the device must be turned off, so that no acid is released into the air via aerosols due to the nebulization.

Clean Air Optima® Cleaner & Descaler is not suitable for the water reservoir (water tank).

Clean Air Optima® Cleaner &amp; Descaler

We recommend using a mild detergent for the water reservoir (water tank).

## ES

### Limpiador y Descalcificador

Indicado para la limpieza y descalcificación de humidificadores y purificadores de aire.

Recomendamos que se limpie con regularidad para optimizar el funcionamiento, mejorar la higiene y prolongar la vida útil del aparato. Tras la limpieza, el aparato quedará higiénico y listo para reutilizarlo de inmediato.

#### Instrucciones:

Lea primero el manual de instrucciones del aparato. Desenchúfelo. Durante la limpieza y descalcificación, el aparato no se debe utilizar. Elimine las salpicaduras del Limpiador y Descalcificador Clean Air Optima® que caigan sobre la superficie de trabajo o en el exterior del aparato con un paño suave y húmedo.

- Eche 2 - 4 tapones del Limpiador y Descalcificador Clean Air Optima® en la cubeta de agua del humidificador.
- Añada agua hasta el borde de la cubeta.
- Déjelo reposar durante un mínimo de 30 minutos y un máximo de 60 minutos.
- Tras la limpieza y descalcificación, enjuague minuciosamente la cubeta con agua de aclarado.
- Si observa restos de cal, recomendamos repetir su limpieza y descalcificación.

##### Atención:

Al limpiar y descalcificar el aparato, este debe estar apagado para evitar que se libere ácido a través de los aerosoles debido a la nebulización.

El Limpiador y Descalcificador Clean Air Optima® no es apto para el depósito o tanque de agua.

Clean Air Optima® Limpiador y Descalcificador

Recomendamos el uso de un detergente suave para el depósito o tanque de agua.

## IT

### Detergente e decalcificante

Adatto per la pulizia e la disincrostazione degli umidificatori e dei depuratori d'aria.

Raccomandiamo una pulizia regolare per un funzionamento ottimale, una miglior igiene ed una maggiore durata del dispositivo. Dopo la pulizia, il dispositivo sarà igienizzato, libero da depositi di calcare e immediatamente pronto per un nuovo utilizzo.

#### Istruzioni:

Leggere in primo luogo il manuale d'uso del dispositivo. Spegnerne il dispositivo. Durante la pulizia e la decalcificazione, il dispositivo non può essere utilizzato. Spruzzare la soluzione Detergente e decalcificante Clean Air Optima® su una superficie di lavoro o sull'esterno del dispositivo, rimuoverla con un panno morbido inumidito.

- Aggiungere 2 - 4 tappi di Detergente e decalcificante Clean Air Optima® nel serbatoio dell'acqua dell'umidificatore.
- Aggiungere acqua fino al bordo del serbatoio dell'acqua.
- Lasciare agire per un minimo di 30 minuti ed un massimo di 60 minuti.
- Dopo la pulizia e la disincrostazione, risciacquare accuratamente il serbatoio dell'acqua con acqua pulita.
- Se sono rimaste tracce di depositi di calcare, raccomandiamo di ripetere l'operazione di pulizia e disincrostazione.

#### Attenzione:

Per eseguire la pulizia e la disincrostazione, il dispositivo deve essere spento, per evitare la diffusione di acido nell'aria tramite aerosol dovuto alla nebulizzazione.

Clean Air Optima® Detergente e decalcificante

Detergente e decalcificante Clean Air Optima® adatto per il serbatoio dell'acqua.

Clean Air Optima® Detergente e decalcificante

Raccomandiamo l'uso di un detergente delicato per il serbatoio dell'acqua.

## CZ

### Čistič a odvápňovač

Vhodný pro čištění a odvápňování zvlhčovačů a čističek vzduchu.

Pro lepší fungování, hygienu a delší životnost vašeho zařízení jej doporučujeme pravidelně čistit. Po vyčištění je vaše zařízení hygienicky čisté, bez vodního kamene a okamžitě připraveno k opětovnému použití.

#### Pokyny:

Nejprve si přečtěte návod k použití daného zařízení. Poté zařízení vypněte. Během čištění a odvápnění nelze zařízení používat. Nastříkejte čistič a odvápňovač Clean Air Optima® na pracovní plochu nebo na vnější stranu zařízení a odstraňte jej pomocí měkkého navlhčeného hadříku.

- Do vodní komory zvlhčovače nalijte 2 - 4 víčka čističe a odvápňovače Clean Air Optima®.
- Dolijte po okraj komory vodou.
- Nechte působit alespoň 30 minut, nejvýše však 60 minut.
- Po vyčištění a odvápnění vodní komoru důkladně vypláchněte vodou.
- Pokud jsou známky vodního kamene stále patrné, doporučujeme celý postup čištění a odvápnění zopakovat.

##### Upozornění:

Před prováděním čištění a odvápňování je třeba zařízení vypnout, aby se do vzduchu neuvolňovala žádná kyselina prostřednictvím aerosolů v důsledku rozprašování.

Čistič a odvápňovač Clean Air Optima® není vhodný pro nádržku na vodu.

Na nádržku na vodu doporučujeme používat jemný čistič prostředek.

Clean Air Optima® Čistič a odvápňovač

## PO

### Środek czyszczący i odkamieniacz

Odpowiedni do czyszczenia i usuwania kamienia a oczyszczaczy powietrza.

Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia, co zapewni mu sprawniejsze działanie, utrzyma je w czystości i wydłuży okres eksploatacji. Po czyszczeniu urządzenie jest czyste, nie znajduje się w nim kamień, zostają usunięte oraz jest ono od razu gotowe do ponownego użytku.

##### Instrukcje:

Najpierw zapoznać się z instrukcja obsługi urządzenia. Wyłączyć urządzenie. Podczas czyszczenia i usuwania kamienia sprzętu nie można używać. Usuwanie Clean Air Optima® Roztwór środka czyszczącego i odkamieniacza z powierzchni roboczej lub lub zewnętrznej obudowy urządzenia usuwać miękką, wilgotną szmatką.

- Odmierzyć 2 - 4 nakrętki środka czyszczącego i odkamieniacza Clean Air Optima® i wlać do zbiornika nawilżacza.
- Uzupelić wodą do krawędzi zbiornika.
- Pozostawić na min. 30 minut i maks. 60 minut, aby środek zadziałał.
- Po czyszczeniu i usunięcia kamienia dokładnie wypłukać zbiornik wodą.
- Jeśli nadal widoczne są ślady kamienia, powtórzyc czyszczenie i usuwanie kamienia.

##### Uwaga:

Podczas czyszczenia i usuwania kamienia urządzenie musi być wyłączone, aby do powietrza w procesie nebulizacji nie uwolnił się kwas.

Środek czyszczący i odkamieniacz Clean Air Optima® nie jest odpowiedni do czyszczenia zbiornika na wodę.

Clean Air Optima® Środek czyszczący i odkamieniacz

Do tego zalecamy użycie łagodnego środka myjącego.

## DISTRIBUTION:

Clean Air Optima Germany GmbH  
Enschedestraße 14  
48529 Nordhorn, Germany  
T + 49 59 21 879 121

## PRODUCED BY:

Düring AG  
Brunnenwiesenstrasse 14  
8108 Dällikon, Switzerland



More info:



www.cleanairoptima.com

## RO

## Soluție de curățare și decalcifiere

Adecvat pentru curățarea și decalcifierea umidificatoarelor și aparatelor de epurare a aerului.

Vă recomandăm o curățare regulată pentru o funcționare mai bună, o igienă mai bună și o durată de viață mai lungă a aparatului dvs. După curățare, aparatul dvs. este curat din punct de vedere igienic, fără calcar și este pregătit pentru a fi utilizat din nou.

## Instrucțiuni:

Citiți mai întâi manualul de instrucțiuni al aparatului. Oprțiți aparatul. În timpul curățării și decalcifierii, aparatul nu poate fi utilizat. Dacă există stropi ai soluției de curățare și decalcifiere pentru Clean Air Optima® pe o suprafață de lucru sau pe partea exterioară a aparatului, îndepărtați cu o cârpă moale și umedă.

1. Adăugați 2 - 4 capsule de soluție de curățare și decalcifiere pentru Clean Air Optima® în rezervorul de apă al umidificatorului.
2. Adăugați apă până atinge marginea rezervorului de apă.
3. Se lasă timp de minimum 30 de minute și maximum 60 de minute pentru a se dizolva.
4. După curățare și decalcifiere, clătiți bine rezervorul de apă cu apă pentru clătire.
5. În cazul în care încă sunt vizibile urme de calcar, vă recomandăm să repetați curățarea și decalcifierea.

## Atenție:

Pentru curățare și decalcifiere, dispozitivul trebuie să fie oprit, astfel încât să nu se elibereze acid în aer prin intermediul aerosolilor cauzați de nebulizare.

Soluția de curățare și decalcifiere pentru Clean Air Optima® nu este potrivită pentru rezervorul de apă.

Vă recomandăm să folosiți un detergent ușor pentru acesta.

## RU

## Средство для очистки и удаления накипи

Подходит для удаления загрязнений и накипи с устройств для увлажнения и очищения воздуха.

Мы рекомендуем регулярно выполнять очистку для улучшения уровня гигиены и эффективности работы устройства, а также продления его срока службы. Очистка способствует гигиенической чистоте, отсутствию накипи. Устройство сразу же готово к дальнейшей работе.

## Инструкции.

Сначала прочтите руководство к устройству. Выключите устройство. Устройство запрещено пользоваться во время очистки и удаления накипи. Нанесите раствор средства для очистки и удаления накипи Clean Air Optima® на рабочую поверхность или внешнюю поверхность устройства, удалите его мягкой, слегка влажной тканью.

1. Добавьте 2 - 4 крышки средства для очистки и удаления накипи Clean Air Optima® в поддон увлажнителя.
2. Наполните поддон водой до краев.
3. Оставьте раствор действовать не менее чем на 30 минут и не более чем на 60 минут.
4. После очистки и удаления накипи тщательно промойте поддон промывочной водой.
5. Если все еще заметны следы накипи, рекомендуем повторить процедуру очистки и удаления накипи.

## Обратите внимание!

Перед очисткой и снятием накипи устройство необходимо выключить во избежание распыления кислоты в воздух.

Средство для очистки и удаления накипи Clean Air Optima® не предназначено для резервуара для воды.

Мы рекомендуем использовать для резервуара для воды мягкое моющее средство.

## MK

## Средството за чистење и отстранување бигор

Одговара за чистење и отстранување бигор од овлажнувачи и уреди за испирање воздух.

Препорачуваме редовно чистење на уредот за да работи добро, за поголема хигиена и за подолг работен век. По чистењето, уредот е хигиенски чист, без наслаг и подготвен е за повторна употреба веднаш.

## Упатства:

Прво прочитајте го прирачникот со упатства за вашиот уред. Исклучете го уредот. За време на чистењето и отстранувањето бигор, уредот не може да се користи. Ако има капки од средството за чистење и отстранување бигор Clean Air Optima® на работна површина или на надворешноста на уредот, отстранете ги со мека и влажна крпа.

1. Дозирајте 2 - 4 капки од средството за чистење и отстранување бигор Clean Air Optima® во просторот за вода на овлажнувачот.
2. Додајте вода на работ на просторот за вода.
3. Оставете да отстои минимум 30 минути и максимум 60 минути.
4. По чистењето и отстранувањето бигор, исплакнете го просторот за вода темелно со вода.
5. Ако и понатаму се видливи наслаг, препорачуваме да го повторите чистењето и отстранувањето бигор.

## Внимавајте:

За да го исчистите и отстраните бигорот од уредот, тој мора да е исклучен за да не се ослободи киселина во воздухот преку aerosoli поради небулизација.

Средството за чистење и отстранување бигор Clean Air Optima® не одговара за употреба во резервоарот за вода (садот за вода).

Препорачуваме да употребите умерен детергент за резервоарот за вода (садот за вода).

## LI

## Valiklis ir kalkių šalinimo priemonė

Tinka drėkintuvams ir oro valytuvams-drėkintuvams valyti ir kalkių nuosėdoms šalinti.

Rekomenduojame valyti reguliariai, kad įrenginys veiktų našiau, būtų higieniškesnis ir ilgiau veiktų. Išvalius įrenginys taps švarus, higieniškas, be kalkių, sterilus ir jį bus galima vėl iš karto naudoti.

## Instrukcijos:

Pirmiausia išsikaitykite įrenginio naudojimo instrukciją. Išjunkite įrenginį. Valent ir šalinant kalkes, įrenginio negalima naudoti. Ant darbinio paviršiaus arba už įrenginio išiškusį „Clean Air Optima®“ valiklį ir kalkių šalinimo priemonę nuvalykite minkšta, drėgna šluoste.

1. Įpilkite 2 - 4 dangtelius „Clean Air Optima®“ valiklio ir kalkių šalinimo priemonės į drėkintuvo vandens vonelę.
2. Įpilkite vandens iki vandens vonelės krašto.
3. Palikite mažiausiai 30 minučių ir daugiausiai 60 minučių, kad priemonė įsigertų.
4. Išvalę ir pašalinę kalkes, kruopščiai išskalaukite vandens talpyklą tekančiu vandeniu.
5. Jei kalkių pėdsakai vis dar matomi, rekomenduojame išvalyti ir pašalinti kalkes dar kartą.

## Turėkite omenyje:

Norėdami išvalyti ir pašalinti kalkių nuosėdas, prietaisą išjunkite, kad dėl purškimo aerosoliais jorą nepatektų rūgštis.

„Clean Air Optima®“ valiklis ir kalkių šalinimo priemonė netinka vandens rezervuarui (vandens talpyklai).

Vandens rezervuarui (vandens talpyklai) rekomenduojame naudoti švelnų valiklinetinką vandens talpyklai.

## EE

## Puhasti ja katlakivieemaldi

Sobib niisutite ja õhupesurite puhastamiseks ja katlakivi eemaldamiseks.

Seadme parema töötamise, parema hügieeni ja pikema eluea tagamiseks soovitate seda puhastada regulaarselt. Pärast puhastamist on teie seade hügieeniliselt puhas, vaba katlakivist ning see on kohe uuesti kasutusvalmis.

## Juhised

Vispirms izlasiet ierīces lietotāja rokasgrāmatu. Izslēdziet ierīci. Tīrīšanas un atkalķošanas laikā ierīci nevar lietot. Izsmidziniet Clean Air Optima® tīrīšanas un atkalķošanas līdzekli uz darba virsmas vai ierīces ārpusi, notīriet līdzekli, izmantojot mīkstu, mitru drānu.

1. Doseerige kaks kuni neil korgitait Clean Air Optima® puhastit ja katlakivieemaldit niisuti veenõusse.
2. Lisage vett kuni veenõu servani.
3. Jätke vähemalt 30-ks ja kuni 60-ks minutiks mõjuma.
4. Pärast puhastamist ja katlakivieemaldust loputage veenõu põhjalikult puhta veega.
5. Kui katlakivijääke on ikka näha, soovitate puhastamist ja katlakivieemaldust korraga.

## Tähelepanu!

Puhastamiseks ja katlakivieemalduseks peab seade olema välja lülitatud, et puhastamise tõttu ei eralduks õhku aerosoolide kaudu hapet.

Clean Air Optima® puhasti ja katlakivieemaldi ei sobi veemahuti (veepaagi) jaoks.

Soovitate veemahuti (veepaagi) jaoks kasutada õrnatoimelist puhastusvahendit.

## LV

## Tīrīšanas un atkalķošanas līdzeklis

Piemērots gaisa mitrināšanas un attīrīšanas ierīču tīrīšanai un atkalķošanai.

Iesakām veikt regulāru tīrīšanu, lai nodrošinātu ierīces labāku darbību, labāku higiēnu un ilgāku kalpošanas laiku. Pēc tīrīšanas ierīce ir higiēniski tīra, tajā nav kalķakmens un tā uzreiz ir gatava lietošanai.

## Norādījumi.

Vispirms izlasiet ierīces lietotāja rokasgrāmatu. Izslēdziet ierīci. Tīrīšanas un atkalķošanas laikā ierīci nevar lietot. Izsmidziniet Clean Air Optima® tīrīšanas un atkalķošanas līdzekli uz darba virsmas vai ierīces ārpusi, notīriet līdzekli, izmantojot mīkstu, mitru drānu.

1. Ielejiet 2 - 4 vāciņus Clean Air Optima® tīrīšanas un atkalķošanas līdzekļa mitrinātāja ūdens tvertnē.
2. Pievienojiet ūdeni līdz ūdens tvertnes malai.
3. Atstājiet vismaz 30 minūtes, bet ne vairāk kā 60 minūtes, lai līdzeklis sajaucas.
4. Pēc tīrīšanas un atkalķošanas rūpīgi izskalojiet ūdens tvertni ar ūdeni.
5. Ja kalķakmens nosēdumi joprojām ir redzami, iesakām veikt tīrīšanu un atkalķošanu vēlreiz.

## Uzmanību!

Tīrīšanas un atkalķošanas laikā ierīcei ir jābūt izslēgtai/atvienotai, lai gaisā caur aerosoliem mitrināšanas dēļ neizkļūtu skābe.

Clean Air Optima® tīrīšanas un atkalķošanas līdzeklis nav piemērots ūdens rezervuāra (ūdens tvertnes) tīrīšanai.

Ūdens rezervuāra (ūdens tvertnes) tīrīšanai iesakām lietot maigu tīrīšanas līdzekli.

DE - Reiniger & Entkalker  
Geignet für Luftbefeuchter

NL - Reiniger & Ontkalker  
Geschikt voor luchtbevochtigers

FR - Nettoyant & Détartrant  
Convient aux humidificateurs

EN - Cleaner & Descaler  
Suitable for humidifiers

ES - Limpiador y descalcificador  
Apto para humidificadores

IT - Detergente e decalcificante  
Adatto per umidificatori

CZ - Čistič a odvápnovač  
Vhodné pro zvlhčovače

PO - Środek czyszczący i odkamieniacz  
Nadaje się do nawilzaczy

RO - Soluție de curățare și decalcifiere  
Potrivit pentru umidificatoare

RU - Средство для очистки и удаления накипи  
Подходит для увлажнителей

MK - Средството за чистење и отстранување бигор  
Погоден за навлажнувачи

LI - Valiklis ir kalkių šalinimo priemonė  
Tinka drėkintuvams

EE - Puhasti ja katlakivieemaldi  
Sobib õhuniisutajatele

LV - Tīrīšanas un atkalķošanas līdzeklis  
Piemērots mitrinātājiem

More info:



www.cleanairoptima.com